

NODROŠINĀJUMA NOGULDĪJUMA PIETEIKUMS
SECURITY DEPOSIT APPLICATION
ЗАЯВЛЕНИЕ НА ГАРАНТИЙНЫЙ ДЕПОЗИТНЫЙ ВКЛАДAptiprināts AS "Rietumu Banka" Valdes sēdē
20.02.09, protokols Nr.7

/ / 20

AIZPILDĪT DRUKĀTIEM BURTĪEM / COMPLETE IN BLOCK CAPITALS / ЗАПОЛНЯЙТЕ ПЕЧАТНЫМИ БУКВАМИ

Klients

Customer

Клиент

(pilns nosaukums / full name / полное наименование)

on behalf of

в лице

(vārds, uzvārds / name, surname / имя, фамилия)

personā

Lūdzu atvērt Nodrošinājuma noguldījuma kontu. / Please open Security Deposit. / Прошу открыть Гарантийный депозитный вклад.

Nodrošinājuma noguldījums tiek izmantots kā nodrošinājums Kartes konta īpašnieka saistību izpildei: / The Customer hereby agrees that the security deposit shall serve as a guarantee for fulfillment of obligations of the Card Account Holder: / Гарантийный депозитный вклад используется в качестве обеспечения исполнения обязательств владельцем Карточного счета:

Kartes konta īpašnieks (vārds, uzvārds / uzņēmuma nosaukums)

Card Account Holder (name, surname / company name)

Владелец Карточного счета (имя, фамилия / наименование предприятия)

Reģ. Nr. / Pases Nr.

Reg. No. / Passport No.

Per. № / Паспорт №

Personas kods

ID number

Персональный код

Kartes konta Nr.

Card Account No.

Номер карточного счета

LV

RTMB

Valūtas kods

Currency code

Код валюты

Kartes veids

Card Type

Вид карты

Kredīta limita summa (cipariem)

Credit Limit Amount (in figures)

Кредитный лимит (цифрами)

Nodrošinājuma noguldījuma summa (cipariem)

Security Deposit Amount (in figures)

Сумма Гарантийного депозитного вклада (цифрами)

Valūtas kods

Currency code

Код валюты

Noguldījuma valūtai jāsakrīt ar kartes konta valūtu

Deposit currency have to match card account currency

Валюта вклада должна совпадать с валютой карточного счета

Nodrošinājuma noguldījuma summa un valūta (vārdiem)

Security Deposit Amount and Currency (in words)

Сумма и валюта Гарантийного депозитного вклада (прописью)

Noguldījums tiek veikts

The Security Deposit will be

Вклад производится

skaidrā nauda

deposited in cash

наличными

no Klienta konta Nr.

transferred from the Customer's account No.

со счета Клиента №

LV

RTMB

Procentus izmaksā vienu reizi mēnesī, ieskaitot Klienta kontā Nr.

Interest will be paid once per month by crediting the Customer Account No.

Проценты выплачиваются один раз в месяц путем зачисления на счет Клиента №

LV

RTMB

Nākamajā darba dienā pēc Pieteikuma darbības termiņa beigu datuma Nodrošinājuma noguldījuma summu un Procentus ieskaitīt Klienta kontā

On the next working day after the Application maturity date, the Security Deposit and Interest will be transferred to the Customer account

На следующий рабочий день после даты окончания срока действия Заявления сумма Гарантийного депозитного вклада и Проценты зачисляются на счет Клиента

Konta Nr.

Account No.

Номер счета

LV

RTMB

Ar šo apliecinu, ka AS "Rietumu Banka" un Klienta līguma noteikumi man ir zināmi, skaidri un saprotami. / Terms and conditions

of JSC "Rietumu Banka" and Customer Agreement are clear and understandable. / Заявляю, что правила Договора АО "Rietumu Banka" и

Клиента известны, ясны и понятны.

Klients

Customer

Клиент

X

(vārds, uzvārds / name, surname / имя, фамилия)

(paraksts / signature / подпись)

Klienta zīmogs

Customer's Seal

Печать Клиента

Rietumu ID

Atslēga / Key / Ключ

AIZPILDA BANKA / FOR BANK USE ONLY / ЗАПОЛНЯЕТ БАНК

Apliecinu Klienta vai Klienta pilnvarotā pārstāvja personību un parakstu. / I confirm the identity and signature of the Customer or the Customer's authorised representative. /

Личность и подпись Клиента или уполномоченного представителя Клиента подтверждаю.

Pases Nr. / ID dokumenta Nr. / Personas kods

Passport No. / ID document No. / ID Number

Паспорт № / ID документ № / Персональный код

Bankas darbinieks

Bank officer

Сотрудник Банка

(vārds, uzvārds / name, surname / имя, фамилия)

(paraksts / signature / подпись)

Banka atver Nodrošinājuma noguldījuma kontu Nr.

The Bank opens Security Deposit account No.

Банк открывает счет Гарантийного депозитного вклада №

LV

RTMB

Gada procentu likme (cipariem)

Annual interest rate (in figures)

Годовая процентная ставка (цифрами)

Gada procentu likme (vārdiem)

Annual interest rate (in words)

Годовая процентная ставка (прописью)

Nodrošinājuma noguldījuma termiņa beigu datums

The Security Deposit's maturity date

Дата окончания срока действия Гарантийного депозитного вклада

Bankas darbinieks

Bank officer

Сотрудник Банка

(vārds, uzvārds / name, surname / имя, фамилия)

(paraksts / signature / подпись)